

# Anglo~ Saxon England 44

---



CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

## Anglo-Saxon England 44

EXECUTIVE EDITORS

SIMON KEYNES

*University of Cambridge*

ROSALIND LOVE

*University of Cambridge*

ANDY ORCHARD

*University of Oxford*

The contents of the forty-fourth volume of *Anglo-Saxon England* range as usual over many different disciplines, across the period from the seventh century to the eleventh. A contribution re-opening discussion of the historical context of the battle of the Winwæd, in 655, is complemented, at the other end of the period, by a reconsideration of the literary work which lies behind the modern perception of King Edward the Confessor, who died in 1066. Religious culture in eighth-century Northumbria is represented by contributions on the conception of church-buildings, on a possible link between Bede and John of Beverley, and on the debt owed by the author of the *Miracula Nynie episcopi* to Arator. The study of earlier Old English prose is represented by a close analysis of the Preface to the Old English version of Bede's *Ecclesiastical History of the English People*, suggesting that it originated not with the translator, but with the agency of its dissemination; prose of the later period is represented by a contribution which examines Ælfric's treatment of the apostles. In the field of Old English poetry, one contributor makes a wide ranging case for a new approach towards the editing and reading of the texts, and another addresses the unity of the riddles in the Exeter Book. A fresh consideration is given in a co-authored contribution to aspects of military organization throughout the period. The volume also contains a provisional account of the discovery near Buckingham, in December 2014, of a hoard of over 5,000 Anglo-Saxon silver pennies, deposited apparently in the early 1030s; to which is appended a note on one of the pennies in question, which is related to the exceptionally rare *Agnus Dei* type of King Æthelred the Unready. The volume concludes with a study of a vernacular text from Worcester which throws light on the practice of penance in the late eleventh century. Each article is preceded by a short abstract.

### The Contributors

JOHN BAKER, FREDERICK M. BIGGS, STUART BROOKES,  
PHILIP DUNSHEA, HELEN FOXHALL FORBES,  
RICHARD HILLIER, SIMON KEYNES, TOM LICENCE,  
HUGH MAGENNIS, RORY NAISMITH, CONOR O'BRIEN,  
PETER ORTON, GREG WAITTE, ERIC WEISKOTT,  
GARETH WILLIAMS.

*Jacket design by Ken Vail*

PRINTED IN GREAT BRITAIN

ISBN 978 1107 147171

ISSN 0263-6751

*Anglo-Saxon England* is also published online,  
at *Cambridge Journals Online*

<<http://www.journals.cambridge.org/ase>>

# Anglo-Saxon England 44

*Her mon mæg giet gesion biora swæð*

# ANGLO-SAXON ENGLAND

## 44

Edited by

SIMON KEYNES

*University of Cambridge*

ROSALIND LOVE

*University of Cambridge*

ANDY ORCHARD

*University of Oxford*

JOHN BLAIR

*University of Oxford*

ROBERT E. BJORK

*Arizona State University*

MARY CLAYTON

*University College, Dublin*

RICHARD DANCE

*University of Cambridge*

ROBERTA FRANK

*Yale University*

RICHARD GAMESON

*Durham University*

HELMUT GNEUSS

*Universität München*

MICHAEL LAPIDGE

*University of Cambridge*

PATRIZIA LENDINARA

*Università di Palermo*

RORY NAISMITH

*King's College London*

KATHERINE O'BRIEN  
O'KEEFFE, *University of California, Berkeley*

PAUL REMLEY

*University of Washington*

DONALD SCRAGG

*University of Manchester*

PAUL E. SZARMACH

*The Medieval Academy of America*



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

Published by the Press Syndicate of the University of Cambridge  
UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK  
32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, USA  
47 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia  
C/Orense, 4, Planta 13, 28020 Madrid, Spain  
Lower Ground Floor, Nautica Building, The Water Club,  
Beach Road, Granger Bay, 8005 Cape Town, South Africa

© Cambridge University Press 2016

First Published 2016

Typeset by  
Servis Filmsetting Ltd  
Stockport, Cheshire

Printed in the UK by Bell & Bain Ltd, Glasgow

ISBN 978 1107 147171

ISSN 0263-6751

COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$15. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0263-6751/2016 \$15. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

SUBSCRIPTIONS: Anglo-Saxon England (ISSN 0263-6751) is an annual journal. The subscription price (excluding VAT) of volume 44, which includes print and electronic access, is £145 for institutions (US\$245 in the USA, Canada and Mexico), £68 (US\$106 in the USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the Press and certifying that the annual is for their personal use. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent, or direct to the publishers: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK. Orders from the USA, Canada or Mexico should be sent to Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Prices include delivery by air.

Back volumes: £145 (US\$245 in the USA, Canada and Mexico) each available from Cambridge or the American Branch of Cambridge University Press.

*A catalogue record of this book is available from the British Library.*

# Contents

	<i>page</i>
<i>List of illustrations</i>	vii
<i>List of abbreviations</i>	ix
The road to <i>Winnæd</i> ? Penda's wars against Oswiu of Bernicia, c. 642 to c. 655 PHILIP DUNSHEA <i>University of Cambridge</i>	1
<i>Domino in domino dominorum</i> : Bede and John of Beverley FREDERICK M. BIGGS <i>University of Connecticut</i>	17
The Preface to the Old English Bede: authorship, transmission and connection with the <i>West Saxon Genealogical Regnal List</i> GREG WAITE <i>University of Otago</i>	31
Old English poetry, verse by verse ERIC WEISKOTT <i>Boston College</i>	95
The Exeter Book <i>Riddles</i> : authorship and transmission PETER ORTON <i>Queen Mary University of London</i>	131
Dynamic intertextuality in the <i>Miracula Nynie episcopi</i> : remembering Arator's <i>Historia apostolica</i> RICHARD HILLIER <i>Independent scholar</i>	163
Ælfric's apostles HUGH MAGENNIS <i>Queen's University, Belfast</i>	181
The cleansing of the temple in early medieval Northumbria CONOR O'BRIEN <i>Churchill College, Cambridge</i>	201

*Contents*

Explaining Anglo-Saxon military efficiency: the landscape of mobilization	221
JOHN BAKER <i>University of Nottingham</i> and STUART BROOKES <i>University College London</i>	
The date and authorship of the <i>Vita Ædwardi regis</i>	259
TOM LICENCE <i>University of East Anglia</i>	
A hoard from the reign of Cnut from Buckinghamshire: a preliminary report	287
GARETH WILLIAMS <i>British Museum</i>	
A new <i>Agnus Dei/Last Small Cross</i> mule	307
SIMON KEYNES <i>Trinity College, Cambridge</i> and RORY NAISMITH <i>King's College, London</i>	
Affective piety and the practice of penance in late-eleventh-century Worcester: the address to the penitent in Oxford, Bodleian Library, Junius 121	309
HELEN FOXHALL FORBES <i>University of Durham</i>	
<i>The editorial assistance of Clare Orchard, Debby Banham and Brittany Schorn is gratefully acknowledged.</i>	



# Illustrations

## FIGURES

1	Manuscript sigla, and the relationship of the five principal <i>OE Bede</i> witnesses	40
2	Abraham Wheloc's edition of the <i>Historia ecclesiastica</i> , 1644. British Library copy, shelfmark 698.m.6, page 1, Bede's Preface	91
3	Abraham Wheloc's edition of the <i>Historia ecclesiastica</i> , 1644. British Library copy, shelfmark 698.m.6, page 5, beginning of the <i>West Saxon Genealogical Regnal List</i>	92
4	Cambridge, University Library, Kk. 3. 18, 8v. The opening chapter of the <i>OE Bede</i> , showing rubricated heading taken from Bede's Latin Preface at top, and the division of the chapter at 'Ðis ealond' on the last line	93
5	Distribution of place-names containing OE <i>here</i> (and semantically related elements) as listed in the Appendix	234
6	Distribution of place-names containing OE <i>here</i> in relation to shire boundaries as reconstructed from Domesday Book	248
7	Silver penny of Aethelred II, <i>Agnus Dei/Last Small Cross</i> mule, moneyer Æthelwine of Stamford	304
8	Silver Hiberno-Norse penny, imitating <i>Long Cross</i> type of Æthelred II, moneyer Faeneman of Dublin	304
9	Silver penny of Cnut, <i>Short Cross</i> type, moneyer Leofric of Buckingham	305

## TABLES

1	Smith's unique variants, not attested in any other <i>West Saxon Genealogical Regnal List</i> copy	51
2	Other variants paralleled in one or more versions of the <i>West Saxon Genealogical Regnal List</i> (not consistently the same one), but differing from London, British Library, Tiberius A. iii and/or London, British Library, Add. 34652	53
3	Narrative form in the Old English <i>Riddles</i>	136
4	Solutions repeated between blocks 1 and 3	143

*Illustrations*

5	Breakdown of the Lenborough hoard by type, in chronological order	289
6	Representation of mint-places in the Lenborough hoard	302
7	The quire structure of Junius 121	313
8	The quire structure of Hatton 113	314
9	Outline of the contents of Junius 121. The penitential section of the manuscript is outlined in the black rectangle; the first part of the <i>Old English Introduction</i> and the text beginning ‘Leofa man’ are printed in bold. The shading corresponds to the scribal hands, as in Tables 7 and 8	316

# Abbreviations

The following abbreviations are used throughout the volume.

<i>AAe</i>	<i>Archaeologia Aeliana</i>
<i>AB</i>	<i>Analecta Bollandiana</i>
<i>AC</i>	<i>Archaeologia Cantiana</i>
<i>AHR</i>	<i>American Historical Review</i>
<i>ANQ</i>	<i>American Notes and Queries</i>
<i>ANS</i>	<i>Anglo-Norman Studies</i>
<i>AntJ</i>	<i>Antiquaries Journal</i>
<i>ArchJ</i>	<i>Archaeological Journal</i>
<i>ASE</i>	<i>Anglo-Saxon England</i>
<i>ASNSL</i>	<i>Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen</i>
<i>ASPR</i>	Anglo-Saxon Poetic Records
<i>ASSAH</i>	<i>Anglo-Saxon Studies in Archaeology and History</i>
<i>AST</i>	Anglo-Saxon Texts
<i>AUON</i>	<i>Annali, Sezione germanica</i> ns (Università degli studi di Napoli 'L'Orientale')
<i>BAR</i>	British Archaeological Reports
<i>BGDSL</i>	<i>Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur</i>
<i>BN</i>	<i>Beiträge zur Namenforschung</i>
<i>BNJ</i>	<i>British Numismatic Journal</i>
<i>CA</i>	<i>Current Archaeology</i>
<i>CBA</i>	Council for British Archaeology
<i>CCM</i>	<i>Cahiers de civilisation médiévale</i>
<i>CCSL</i>	Corpus Christianorum, Series Latina
<i>CMCS</i>	<i>Cambrian Medieval Celtic Studies</i>
<i>CSASE</i>	Cambridge Studies in Anglo-Saxon England
<i>CSEL</i>	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum
<i>DAEM</i>	<i>Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters</i>
<i>EA</i>	<i>Études anglaises</i>
<i>EconHR</i>	<i>Economic History Review</i>
<i>EEMF</i>	Early English Manuscripts in Facsimile
<i>EETS</i>	Early English Text Society
<i>EHR</i>	<i>English Historical Review</i>

## Abbreviations

<i>ELN</i>	<i>English Language Notes</i>
<i>EME</i>	<i>Early Medieval Europe</i>
<i>FS</i>	<i>Frühmittelalterliche Studien</i>
<i>HBS</i>	Henry Bradshaw Society Publications
<i>HS</i>	<i>Historische Sprachforschung</i>
<i>HZ</i>	<i>Historische Zeitschrift</i>
<i>IF</i>	<i>Indogermanische Forschungen</i>
<i>JBAA</i>	<i>Journal of the British Archaeological Association</i>
<i>JEGP</i>	<i>Journal of English and Germanic Philology</i>
<i>JEH</i>	<i>Journal of Ecclesiastical History</i>
<i>JEPNS</i>	<i>Journal of the English Place-Name Society</i>
<i>JMH</i>	<i>Journal of Medieval History</i>
<i>JTS</i>	<i>Journal of Theological Studies</i> ns
<i>LH</i>	<i>The Local Historian</i>
<i>MA</i>	<i>Medieval Archaeology</i>
<i>MÆ</i>	<i>Medium Ævum</i>
<i>MGH</i>	Monumenta Germaniae Historica
<i>MLR</i>	<i>Modern Language Review</i>
<i>MP</i>	<i>Modern Philology</i>
<i>MS</i>	<i>Mediaeval Studies</i>
<i>N&amp;Q</i>	<i>Notes and Queries</i> ns
<i>NChron</i>	<i>Numismatic Chronicle</i>
<i>NCirc</i>	<i>Numismatic Circular</i>
<i>NH</i>	<i>Northern History</i>
<i>NM</i>	<i>Neuphilologische Mitteilungen</i>
<i>OEN</i>	<i>Old English Newsletter</i>
<i>OMT</i>	Oxford Medieval Texts
<i>PBA</i>	<i>Proceedings of the British Academy</i>
<i>PL</i>	Patrologia Latina
<i>PMLA</i>	<i>Publications of the Modern Language Association of America</i>
<i>PQ</i>	<i>Philological Quarterly</i>
<i>RB</i>	<i>Revue bénédictine</i>
<i>RES</i>	<i>Review of English Studies</i> ns
<i>RGA</i>	<i>Reallexikon der germanischen Altertumskunde</i> , 2nd ed. (Berlin)
<i>RS</i>	Rolls Series
<i>SBVS</i>	<i>Saga-Book</i> (London, Viking Society for Northern Research)
<i>SCBI</i>	Sylloge of Coins of the British Isles
<i>SettSpol</i>	<i>Settimane di studio della fondazione Centro italiano di studi sull'alto Medioevo</i> (Spoleto)
<i>SM</i>	<i>Studi medievali</i> , 3rd ser.
<i>SN</i>	<i>Studia Neophilologica</i>
<i>SP</i>	<i>Studies in Philology</i>
<i>TLS</i>	<i>Times Literary Supplement</i>
<i>TPS</i>	<i>Transactions of the Philological Society</i>

*Abbreviations*

<i>YES</i>	<i>Yearbook of English Studies</i>
<i>ZAA</i>	<i>Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik</i>
<i>ZDA</i>	<i>Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur</i>